

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Agri Afshin

 2

 کوردی ckb / English en

رۆژيکين دايه ميوه‌ی زۆری هێدییه‌وه.

...

One day, mama got a lot of fruit.

ئېمە پرسىھن: “كەي دەتوانىن كەمى مېوھى بخۆين؟” داىھ
گوتى: “ئېمە شەوئ مېوھى دەخۆين.”

...

“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.

ره حیمی برام نه وسنه. ئه و هه موو میوه گن لکم دهگ. ئه و زۆر به ی
میوه گن ده خوا.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the
fruit. He eats a lot of it.

برا بچو و که که م هوار دهکت: “سهیر که ره حیم چی کردووه.”
منیش ده لیم: “ره حیم که سیکی خراپ و خو په سه نده.”

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.

دایه له ره حیم توورپه یه.

...

Mother is angry with Rahim.

ههروه ئيمهش له ره حيم توورهين، به لام ره حيم هيچ په شيهن
نييه.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is
not sorry.

برابچو و که که ده پرسى: “تۆلتهه وئ سزاي ره حيم بدهى؟”

...

“Aren't you going to punish Rahim?” asks little brother.

دایه، ره حیم دنگدار ده کته وه: “ره حیم، به زووانه په شین
ده بیته وه.”

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.

ره حيم هه ست به تيكچوون دهكت.

...

Rahim starts to feel sick.

ره حيم له بهر خۆيه وه ده لى: "سكم زۆر ديشيت."

...

"My tummy is so sore," whispers Rahim.

دایه دهیزانی دواى به سهر دى. میوه که سزای ره حیمی دهدا!

...

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!

دوايه، ره حيم داواي ليټوردنهن لي دهگت. ئه و به ليټن ددها “من
چريكي ديكه هه رگيز وا چلييس دبم.” ئيمه هه مووهن دوه پي
ده كه ين.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.






Global Storybooks

globalstorybooks.net

سزا

Punishment

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Agri Afshin (ckb)

